

**Viktig information
Important Information
Wichtige Information
Informations importante
Información importante**

ADR EXII – ADR EXIII

**Installation av elektrisk utrustning i lastutrymme
Installation of electrical equipment in load spaces
Installation elektrischer Ausrüstung in Laderäumen
Installation d'équipement électrique dans la soute
Instalación de equipos eléctricos en compartimientos de carga**

ZEPRO

Tel.: +46 (0)10-459 05 00

E-mail: info@zepro.com | zepro.com

77913TL
2020-02-12



Svenska

Härmed intygas att ADR-anpassning överensstämmer med konstruktionskraven i MSBFS 2018:5, kapitel 9.2 för godkännande av fordon EXII och EXIII, och kan därmed anses efterleva krav i avsnitt 5.1.1 t.o.m. 5.1.1.6 i ECE R105. Intyg är endast giltigt när anpassning utförts vid tillverkarens fabrik.

Intygen för respektive lyftmodell finns att hämta på vår hemsida.

OBS! Endast ADR-anpassade manöverdon och kablar får användas vid installation.

Enligt bestämmelserna i ADR-direktivet för montering av elektrisk utrustning i lastutrymme avsett för transport av farligt gods, får inga elektriska ledningar monteras inuti lastutrymmet. Elektrisk utrustning som monteras i lastutrymmet ska minst vara av klassning IP54 eller IP65 beroende av vad som skall transporteras samt vara tillräckligt skyddad mot mekaniska skador.

För mer information, sök information om gällande ADR-direktiv.

Primärt utvändigt monterat manöverdon kan vid behov kompletteras med ett eller flera sekundära manöverdon.

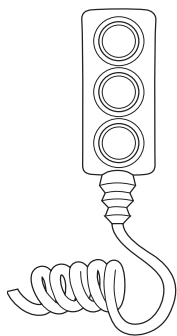
Exempel:

Alt. 1: Primärt utvändigt monterat manöverdon + radiomanöverdon (CD 12).

Alt. 2: Primärt utvändigt monterat manöverdon + spiralmanöverdon (CD 9) placerat utvändigt.

Alt. 3: Primärt utvändigt monterat manöverdon + *fotmanöverdon (CD 13)

Exempel på sekundära manöverdon



CD 9



CD12



*CD13

* Under förutsättning att lastbryggan inte används som lucka/port till lastutrymmets öppning

English

It is hereby certified that the ADR adaptation is in conformity with the design requirements of MSFFS 2016:8, Chapter 9.2 for the approval of vehicles EXII and EXIII, and thus can be considered as complying with requirements of section 5.1.1 even 5.1.1.6 of ECE R105. Certificates are valid only when adaptation has been carried out in the manufacturer's factory.

Certificates for each lift model are available for download on our website.

NOTE! Only ADR-adapted controllers and cables may be used during installation.

Under the provisions of the ADR Directive for the installation of electrical equipment in load spaces intended for the transport of dangerous goods, no electrical wiring may be installed inside such a load space. Electrical equipment fitted in the load space shall be at least of rating IP54 or IP65 depending on what is to be transported and have sufficient protection against mechanical damage.

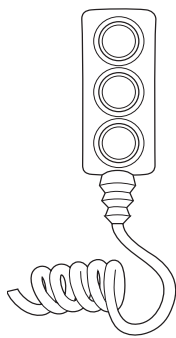
For more information, search for information about applicable ADR Directives.

Primarily externally mounted controllers can be supplemented if necessary with one or more secondary controllers.

Example:

- Option 1: Primarily externally mounted controller + radio controller (CD 12).
- Option 2: Primarily externally mounted controller + coil controller (CD 9) placed externally.
- Option 3: Primarily externally mounted controller + *foot controller (CD 13).

Examples of secondary controllers



CD 9



CD12



*CD13

* Provided that the platform is not used as a door/port for the opening of the load space

Deutsch

Hiermit wird bestätigt, dass die ADR-Anpassung mit den Konstruktionsanforderungen von MSFFS 2016:8, Kapitel 9.2 für die Zulassung der Fahrzeuge EXII und EXIII im Einklang steht und somit die Anforderungen der Abschnitte 5.1.1 bis 5.1.1.6 der ECE R105, als erfüllt betrachtet werden können. Zertifikate sind nur gültig, wenn die Anpassung im Werk des Herstellers erfolgt ist.

Die Zertifikate für jedes Ladebordwand-Modell stehen auf unserer Website zum Download bereit.

ACHTUNG! Bei der Installation dürfen nur ADR-angepasste Bedieneinrichtungen und Kabel verwendet werden

Gemäß den Bestimmungen der ADR-Richtlinie für die Installation von elektrischer Ausrüstung im Laderaum, der zur Beförderung gefährlicher Güter bestimmt ist, dürfen im Inneren des Laderaums keine elektrischen Leitungen installiert werden. Die im Laderaum installierte elektrische Ausrüstung muss je nach dem, was transportiert werden soll, mindestens Schutzart IP54 oder IP65 aufweisen und ausreichend gegen mechanische Beschädigungen geschützt sein.

Weitere Informationen finden Sie in den geltenden ADR-Richtlinien.

Die primäre, außen montierte Steuerungseinheit kann bei Bedarf mit einer oder mehreren sekundären/sekundären Steuerungseinheit/en ergänzt werden.

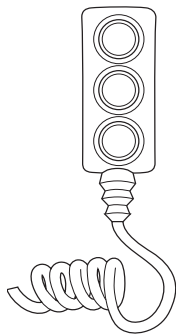
Beispiel:

Methode 1: Primäre außen montierte Steuerungseinheit + Funkbedieneinrichtung (CD 12).

Methode 2: Primäre außen montierte Steuerungseinheit + Spiralfederbedieneinrichtung (CD 9) außen angebracht.

Methode 3: Primäre außen montierte Steuerungseinheit + *Fußschalter (CD 13).

Beispiele für sekundäre Steuerungseinheiten



CD 9



CD12



*CD13

* Vorausgesetzt, dass die Ladebordwand nicht als Klappe/Tür für die Öffnung des Laderaums verwendet wird

Français

Nous certifions que l'adaptation ADR est conforme aux conditions de conception énoncées dans le chapitre 9.2 de MSFFS 2016:8 pour homologation des véhicules EXII et EXIII et qu'elle peut ainsi être considérée conforme aux conditions des paragraphes 5.1.1 à 5.1.1.6 de l'ECE R105. Les certificats ne sont valables que lorsque l'usine du fabricant a été adaptée.

Les certificats pour chaque modèle de levage sont disponibles en téléchargement sur notre site Web.

REMARQUE! *Seuls les actionneurs et câbles adaptés à l'ADR peuvent être utilisés pendant l'installation.*

En vertu des dispositions de la directive ADR sur l'installation d'équipements électriques dans le compartiment de fret destiné au transport de marchandises dangereuses, aucun câblage électrique ne peut être installé à l'intérieur de la soute. L'équipement électrique installé dans la soute doit être au moins de la classe IP54 ou IP65 en fonction de ce qui doit être transporté et être suffisamment protégé contre les dommages mécaniques.

Pour plus d'informations, recherchez des informations sur les directives ADR applicables.

Un actionneur principal monté à l'extérieur peut être complété si nécessaire par un ou plusieurs actionneurs secondaires.

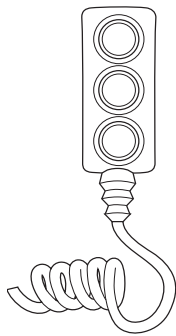
Exemple :

Options 1 : Actionneur principal monté à l'extérieur + actionneur radio (CD 12).

Options 2 : Actionneur principal monté à l'extérieur + actionneur spirale (CD 9) placé à l'extérieur.

Options 3 : Actionneur principal monté à l'extérieur + *actionneur au pied (CD 13).

Exemples d'actionneurs secondaires



CD 9



CD12



*CD13

**À condition que le pont de chargement ne soit pas utilisé comme porte/point d'accès à l'ouverture de la soute*

Español

Por la presente se certifica que la adaptación a ADR está en conformidad con los requisitos de diseño de MSFFS 2016:8, capítulo 9.2 para la aprobación de vehículos EXII y EXIII, y por lo tanto puede considerarse que cumple con los requisitos de la sección 5.1.1 hasta 5.1.1.6 de ECE R105. Los certificados sólo son válidos cuando la adaptación se haya realizado en las dependencias del fabricante.

Puede descargar los certificados para cada modelo de elevador en nuestro sitio web.

NOTA! Durante la instalación solo se pueden utilizar mandos y cables adaptados a ADR.

Con arreglo a las disposiciones de la Directiva ADR sobre instalación de equipo eléctrico en compartimentos de carga destinados a transporte de mercancías peligrosas, no podrá instalarse ningún cableado eléctrico en el interior de compartimentos de carga. Equipo eléctrico instalado en el compartimento de carga deberá contar con al menos la clasificación IP54 o IP65, dependiendo de lo que deba transportarse, y estar suficientemente protegido contra daños mecánicos.

Para obtener más información, busque información sobre la directiva ADR aplicable.

De ser necesario, el dispositivo de mando principal montado en el exterior podrá complementarse con uno o más mandos secundarios.

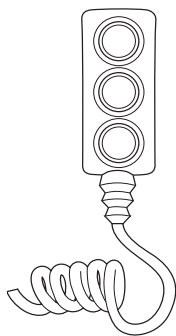
Ejemplo:

Opción 1: Mando principal montado externamente + mando a distancia (CD 12).

Opción 2: Mando principal montado externamente + mando con cable en espiral (CD 9) colocado en el exterior.

Opción 3: Mando principal montado externamente + *dispositivo de mando con el pie (CD 13)

Ejemplos de mandos secundarios



CD 9



CD12



*CD13

* Siempre que el puente de carga no se utilice como cubierta/puerto para la apertura del compartimento de carga



BUILT TO PERFORM

Zepro, Del and Waltco are Hiab brands for tail lifts. Hiab is a world-leading supplier of equipment, intelligent services and digital solutions for on-road load handling. As an industry pioneer our company commitment is to increase the efficiency of our customers' operations and to shape the future of intelligent load handling.